

# Déli Hírlap

## GAZDASÁGPOLITIKAI NAPILAP

### KINSKY

divatszalonja

már nincs a Gyárvarosban,  
hanem a

Dr. Cioban-palotában

Belváros, Bulv. Regina Maria 8  
Liget-ut, a Nemzeti Bankkal szemben

### Rendületlenül

folyik azon választók megbírságolása, akik a kamarai választásokon nem lettek elegendően állampolgári kötelességüknek. Ezen kötelesség tulajdonképpen jog és a négyezer választó, aki Temesvárott nem gyakorolta jogát, bizonyára nem szeszélyből vagy politikai éretilenség folytán nem járult az urnák elé. A szavazati jog gyakorlásának olyan akadályai voltak, amelyek lehetetlenné tették a választók nagy részének, hogy véleményüket nyilvánítsák. A szavazás mindenütt a hajnali órákig tartott és így is négyezer választó nem járult el. Ez azt bizonyítja, hogy kevés volt a szavazóköri. Még egyszer annyi választási helyiség mellett a polgárság normális körében gyakorolhatta volna jogát. Logosan senkitől nem követelhető, hogy este nyolc óráig reggel hat óráig álljon a szabad ég alatt, hogy alkotmányos kötelességének eleget tegyen. A kiadott rendelet is hibásak voltak, mert megállapították, hogy a szavazás reggel nyolc óráig tart, aminek következtében sokan, akik éjfélig sem kerültek sorra, a tóra reggeli órákban jelentkeztek, de akkorra a választást már lezárták. Törvénytelen is volt a kevés választási helyiség, mert a törvény határozatlan megállapítja, hogy egy körzetben legfeljebb három ezer választó szavazhat. Temesvárott valamennyi körzetben több volt a választásra jogosult. A központi választási intézmény törvényellenes rendelkezései egyenesen lehetetlenné tették számos embernek a szavazást. A törvény kötelességévé teszi a választási elnöknek, hogy a körzete beosztásával valamennyi választónak lehetővé tegye este nyolc óráig a szavazást és sehol sem rendelkezik úgy, hogy a választó egész éjjel lesse, mikor kerül rá a sor. Temesvárott és másutt is nagyon könnyen lehetett volna ezen a bajon segíteni, ha megfelelő számban létesítettek volna szavazási körzeteket. Ennek elmulasztása a központi választási iroda hibája, amelyért nem lehet és nem szabad a választókat irsággal sújtani. Elég megsejtették azért, hogy éjszaka hosszú órákon át hiába ácsorogtak Isten szabad ege alatt anélkül, hogy leszázhattak volna. A körzeti elnökök kötelességüket teljesítik, amikor kiadják a bírságokat, de éppen úgy kötelességét fogja teljesíteni a járásbíró, ha a felebbezéseknek helyt ad és a polgárságot mentesíti ettől jogtalan és igazságtalan büntetésől.

## A kormány újból győzött

Az egész országban rendben folyt le a szenátorválasztás — Győzelmi hírek Erdélyből — Temesben hetven százalékos a kormány főlénye

## A temesvári választás eredménye

Temesvár, május 29.

A szenátorválasztás tegnap folyt le Temesvárott minden különösebb izgalom nélkül, rendben és csendben. Látszott, hogy a negyvenévesek és azon felüliek kerültek most már csak az urnák elé, mert nagyobb türelemmel és nyugodtabban vártak a szavazóhelyiségek előtt, amíg a sor rájuk került. Azért a szenátorválasztás is nehézkes volt és különösen a betűk helytelen elosztása, valamint az a tény, hogy egy-egy szavazóköri sok szavazó jutott,

megnehezítette

a szavazás menetét. A választási elnökök reggel nyolc óráig nyitották meg a szavazást. A választók, okulva képviselőválasztások tapasztalataira, nem igen siettek az urnák elé járulni és mondhatni reggel és a délelőtti órákban szinte fogni kellett a szavazókat. Annál nagyobb volt azonban a tolongás dél felé és különösen a délutáni, valamint az esti órákban.

A temesvári választók a piarista gimnáziumban, az állami gimnáziumban és a zsidó liceumban szavaztak. Leggyorsabban ment a szavazás a zsidó liceumban, ahol Fehér Kristóf dr. volt az elnök. Déli tizenkét óráig az elnök kénytelen volt szünőrárt elrendelni, mert nem volt szavazó. Itt különben is megkönnyítették a választóknak a várakozást, mert padokat állítottak fel az udvaron úgy, hogy ülve várhatták meg, amíg rájuk került a sor. Bukovec, Medves, Unip és Temesujlak községek választói a gyárvarosi Fürdő-utcai iskolában járultak az urnák elé. Délután négy óráig érkeztek meg a mosoncai választók Tornyai Gyula dr. vezetésével. Majd Gyírok és Giroda kerültek sorra.

Este nyolcig

valamennyi választó leszázott úgy, hogy Nastur a elnök kilenc óráig már megkezdte a szavazatok össze- számlálását. Kisoda, Kisbecskerek, Szentandrás, Ujbessenyő és Szakálháza a Dózsa-utcai sikeinéma intézetben szavaztak.

Temesmegyében

a választók mindenütt megtették alkotmányos kötelességüket. A temesvári prefektúrához érkezett jelentések szerint a szavazás az összes megyebeli választóköri körzetekben a legnagyobb rendben folyt le és a legtöbb helyen már este nyolc óráig befejezték a szavazást és a választási elnökök hozzáállták a szavazatok összeszámlálásához.

Erdélyben

a beérkezett jelentések szerint a szenátorválasztás mindenütt abszolút nyugodt atmoszférában ment végbe. Ko-

lozsvárott reggel hét óráig négy körzetben nagy érdeklődés mellett kezdődött a választás. Annak ellenére, hogy a képviselőválasztásnál az ellenzéki lista győzött, a Magyar Párt mégis reméli, hogy Balogh Artur dr. bekerül a szenátusba. Legnagyobb rendben folyt a szavazás Nagyváradon is, ahol délig 2520 választó adta le szavazatát. Nagyszalontán két körzetben szavaztak és délig 750-en szavaztak le.

Krassóme gyében

(Oravica) a végleges eredmény a következő: kormánypárt 7529, nemzeti párt 5133, liberálisok 1058, szocialisták 2074 és cuzisták 1502 szavazat.

Szörény me gyében

(Lugos) a végleges eredmény ez: kormánypárt 13.303, nemzeti párt 7400, liberálisok 1050, cuzisták 1365 szavazat.

Aradon

öt választási körzetben folyt le a szenátorválasztás. Leadtak összesen 5062 érvényes szavazatot. Ebből kapott a kormánypárt 3758, a liberálisok 225, az egyesült ellenzék pedig 1079 szavazatot. A kormánypárt ennél fogva a liberálisokra és az egyesült ellenzékre esett szavazatok több mint háromszorosát kapta. Arad megyében Felsősimándon a kormánypárt 749, a liberálisok 73, a nemzeti párt pedig 736 szavazathoz jutott.

Kolozsmegyében

szintén a kormánypárt nagy győzelmét jelentik annak dacára, hogy ott a képviselőválasztáson az ellenzék abszolút többséget kapott. Éjfélkor jelentik, hogy a megyében a kormánypárt 1928 szavazattal vezetett.

A fővárosban,

de az ország egész területén is rendben ment végbe a választás. Bukarest huszonharmadik kerületében tegnap délelőtt egy idősebb választó a kiállott izgalom következtében szív- szélhűdést kapott és azonnal meghalt.

Este tizenegy

óra előtt érkeztek meg Temesmegyéből az első jelentések a megyebeli választó körzetekből a temesvári prefektúrára. E szerint az eredmény a következő:

Nagyszentmiklósi körzet: kormánypárt 814, nemzeti párt 675, liberálisok 23 szavazatot kaptak. Pécsaki körzet: kormánypárt 1103, nemzeti párt 625, liberálisok 24 szavazat. Nickyfalvai körzet: kormánypárt 1276, nemzeti párt 828, liberálisok 47 szavazat. Gátaljai körzet: kormánypárt 1517, nemzeti párt 325, liberálisok 80 szavazat. Billédi körzet: kormánypárt 1455, nemzeti párt 251, liberálisok 169 szavazat. Buziási körzet: kormánypárt 933, nemzeti

párt 1166, liberálisok 48 szavazat. Gyertyamosi körzet: kormány 988, nemzeti párt 558, liberálisok 65 szavazat. Rudnai körzet: kormánypárt 1330, nemzeti párt 764, liberálisok 34 szavazat. Bresztováci körzet: kormánypárt 824, nemzeti párt 288, liberálisok 14 szavazat. Fibi si körzet: kormánypárt 1325, nemzeti párt 526, liberálisok 39 szavazat. Zombolyai körzet: kormánypárt 1123, nemzeti párt 752, liberálisok 91 szavazat. Vingai körzet: kormánypárt 1441, nemzeti párt 387, liberálisok 27. Dettai körzet: kormánypárt 1454, nemzeti párt 560, liberálisok 33 szavazat. Zsebelyi körzet: kormánypárt 852, nemzeti párt 921, liberálisok 63 szavazat. Csákovai körzet: kormánypárt 925, nemzeti párt 969, liberálisok 110 szavazat. Rékási körzet: kormánypárt 1054, nemzeti párt 499, liberálisok 42 szavazat. Német-szentmiklósi körzet: kormánypárt 1383, nemzeti párt 388, liberálisok 23 szavazat. Kétféle körzet: kormánypárt 1265, nemzeti párt 250, liberálisok 114 szavazat. Nagykomlósi körzet: kormánypárt 1472, nemzeti párt 329, liberálisok 65 szavazat. Német-szentpéteri körzet: kormánypárt 1143, nemzeti párt 353, liberálisok 34 szavazat. Ujpecsi körzet: kormánypárt 1185, nemzeti párt 573, liberálisok 52 szavazat. Obessenyői körzet: kormánypárt 1308, nemzeti párt 714, liberálisok 32 szavazat. Lippai körzet: kormánypárt 1003, nemzeti párt 934, liberálisok 47 szavazat.

Temesvárott a gyárvarosi Fürdő-utcai szavazóköri eredménye vált először ismertté. Eszerint a kormánypárt 1451, a nemzeti párt 687, a liberálisok 56 szavazatot kaptak.

A piaristagimnáziumban az eredmény a következő: kormánypárt 1385, nemzeti párt 775, liberálisok 90 szavazat. A zsidóliceumban a kormánypárt szintén négyszáz szavazattal ért el többet. Az egész megyében a kormány mintegy 30.000 szavazatot kapott, a nemzeti párt 15.000-et.

Tekintettel arra, hogy a szenátorválasztásnál a relatív többség a mérvadó, ennél fogva Temesben a kormánylista egészében megválasztottnak számít és szenátorok a következők: Cioban Aurél dr., Blaskovics Ferenc, Möller Károly és Tornyai Gyula dr.

## A rendőri hirszolgalat

Temesvárott minden rosszindulat és gánacoskodás nélkül mucsainak mondható. Az aradi, kolozsvári, nagyvárad, brassói lapok naponta tele vannak friss és érdekes rendőrségi hírekkel, csak éppen Temesvárott hallja naponta a rendőri riporter, hogy nincs semmi. A detektívek állandóan járnak-kelnek a városban, embereket állítanak elő, letartóztatnak, kihallgatnak, a rendőrtisztek tele vannak nyomozással. Hiszen ez természetesen is egy százezer lakosságú városban. Ilyen nagy városban mindig történik valami. Azonban a rendőrségen ennek dacára mindig csak a szabványos válasz hangzik föl, hogy nem történt semmi.

Valahogyan úgy van az valószínűleg, hogy a rendőrség a sok nyomozás, kutatás, vizsgálat közben annyira el-tompult, hogy már semmi sem elég érdekes előtte. Az orvos is közönyös a különböző nyavalyákkal szemben s ilyen közönyössé lett a temesvári rendőrség is. Miként az orvos a betegségekkel, azonképpen a temesvári rendőrség is foglalkozik a különböző bűnügyekkel anélkül, hogy máskülönb a dolog mélyebben érdekelne. És így történik, hogy a temesvári sajtó nélkülözni kénytelen gyakran érdekes rendőri tudósításokat.

Azonban nemesak ezért van a temesvári lapoknak kevés rendőri híruk. Másért is. Például azért, hogy egyik-másik feljelentő bizonyos okokból arra kéri a rendőrtiszteket, hogy az esetet a lapoknak ne adják ki és a rendőrtiszteket megigéri ezt. Például azért, mert egyik-másik nyomozás nem úgy sikerül, ahogy akarnák és inkább hallgatnak az ügyről. Például azért, mert egyik, vagy a másik kerületi rendőrkapitányának egyszer-mászor nem volt inyére, hogy egy lap valamit megírt és azért megtorlásul nem ad a riporternek hiranyagot. Például azért, mert vannak rendőrtiszteket, akik csak egyes lapokat, vagy egyes újságírókat favorizálnak és a hirszolgalatást személyes rokonszenv alapján intézik. Például azért is, mert fontoskodva a nyomozás érdekére való hivatkozással nem adnak ki olyan ügyeket, melyekről pedig már a Jenő hereg-tér vere-

bei is csiripelnek.

Nem csuda ezek után, ha a rendőri riporter olykor maga vág neki a nyomozásnak és sokszor szenzációs dolgokat ír meg. Akkor aztán jön a rendőrség, hogy, jaj, kimaradt a nyomozó detektív neve és így tovább.

Bizonyos, hogy ez a kis cikkeske

rendőrségi körökben nem fog tetszeni. Azonban meg kellett írunk. És hangoztatjuk, hogy éppen a nyomozások előnyére szolgál és a közérköles és közbiztonság érdekében van, hogy a sajtó rendőri tudósítása megbízható és bőséges legyen. Ez pedig a rendőrségen mulik.

## Románul tanulják az ábécét a magyar gyerekek, de magyarul nem tudnak írni-olvasni

Temesvár, május 29.

Egy előző cikkben szomorú képet festettem arról, hogy Romániában milyen szomorú sorsa van a kisebbségi, elsősorban a magyar elemi oktatásnak. Szolgáljanak az alábbi adatok a kép kiegészítésére.

Detta községben százhusz a magyar tanköteles gyermekek száma. Ennek dacára azonban úgy a fiuknál, mint pedig a lányoknál az elemi iskolai magyar tagozatokat megszüntették. A német tagozatok továbbra is működnek, a magyar tanulóknak azonban nem szabad ezeket látogatni, hanem az állami román elemi iskolába kellett iratkozniok.

Bánlak községben, ahol a lakosság egy harmadát magyarok teszik ki, az impériumváltozás után a magyar

### iskolát megszüntették.

Kovács Kálmán földbirtokos közbenjárására Frates Romulusz tanfelügyelő beleegyezett, hogy a magyarok, ha helyisgről és felszerelésről gondoskodnak, kaphatnak magyar tagozatot az állami iskola mellé. A bánlaki magyarság szerzett helyiséget, iskola-padokat és egyéb berendezést és az iskola tényleg meg is nyílt. Két évi fennállás után Csiki Lajos tanítót a tanfelügyelő javaslatára nyugdíjazták. Új tanítót azonban a tagozat részére nem neveztek ki. A magyar gyermekek iskola nélkül maradtak és a szülők, hogy elkerüljék a gyermekek iskolamulasztása miatti nagy büntetéseket, kénytelenek voltak azokat beírni a

### román iskolába.

Denta községben az állami iskola bolgár tagozata járt hasonlóan. A tanfelügyelő ott is megengedte, hogy a bolgárok fenttarthatnak bolgár nyelvű elemi iskolát. Ez két esztendeig működött is, azonban akkor Topcsou Mátyás bolgár tanítót nyugdíjba kényszerítették és a bolgár gyermekeknek nem maradt más választásuk, mint a

— mondta magában. Vagy mért nem megy férjhez?

Kislányosan összegubbaszkodott és nevetett ennek a gondolatnak.

— Persze, ha akadna olyan bolond, aki elvennie, — gondolta hozzá mindjárt és a másik percben egész higgadtan megállapította, hogy életében se szólna egy szót ahhoz a férjhez, aki ezt a sárga boszorkányt feleségül venné.

A harmadik szobából ajtónyitkorgás hallatszott. Utána apró léptek. Egy kemény, egy tompa koppanás változott megszakító egy rövid és egy hosszabb szünettel.

— Megint önagysága jön, — állapította meg magában. A csámpás. Nagylábu, még járni sem tud rendszeren, — és ültében a lépésekkel azonos tempóban utánozni kezdte apró lábaival a koppanásokat.

Föl se pillanatot a könyvből, amikor kattan a kilincs.

— Klári, kérem, — szavaltá parancsoló hangban a kisasszony, — mama azt üzeni, hogy tessék a zongorához ülni és gyakorolni.

A lány fölütötte a fejét, aztán fájó, száraz szemekkel bámult ki a ködös ablakon.

— Már megint a mamánál járt, — mondta keserűen.

— Ne feleseljen! Négytől-ötig zongora. És a könyveket legyen szives összeszedni az asztalról.

A lány nem szólt semmit, csak nézett az ablakra.

— Aztán legyen szives nem levelezni a szomszédjaival az iskolában

román elemi iskola. A dentai aránylag kevés számú magyar polgárnak gyermekei szintén román iskolát látogatnak.

Dézsánfalva községben hatszázhetven magyar lakos van. Gyermekek részére az állami elemi iskolát tart fenn. Minthogy a községben

### tizenöt román

iskolaköteles gyermek is van, Heimann iskolaigazgató javaslatára a tanfelügyelő román szekciót is létesített. Ujabbban Heimann igazgató a román tagozatot úgy igyekszik népesebbé tenni, hogy azokat a gyermekeket, akiknek nincsen tiszta magyar hangzásu nevük — dacára annak, hogy azok nem tudnak más nyelvet, mint a magyart — a román iskolába kényszeríti. Heimann igazgató különben sem valami lelkes híve a magyar kulturának, mert a magyar dalárdát és a magyar ifjusági egyesületet kitiltotta az állami iskolából, ahol az pedig évtizedek óta volt.

Csávoson a németeknek két tanerős és hetven tanuló, a magyaroknak egy tanerős és harminc tanuló elemi iskolájuk van. Mindkét helyen azonban — mint másutt is a kisebbségi tannyelvű állami iskolákban —

### az a baj,

hogy annyit kell a gyermekeknek románul tanulni már az első és második osztályban is, hogy sem az egyik, sem a másik nyelvet nem bírják megtanulni. Így van ez Omor községben is, ahol a lakosságnak háromnegyed része magyar. Partos községben száznolcvanöt magyar család él és a magyar iskolakötelesek száma hatvan. A magyar tannyelvűnek mondott állami iskolában túlnyomóan románul kell tanulniok. Csákován a magyar gyermekeknek nincsen magyar iskolájuk és románul kell az ábécét megtanulniok, mielőtt magyarul tudnának írni-olvasni.

órák alatt. A zsebe tele van ilyen papírdarabokkal. Ki az a Gusztó, akivel szekirozzák egymást?

A lány úgy érezte, hogy egy csunya szót kell lenyelnie. Megmozdul, de nem szól.

— A Jucihoz pedig nem fog többet elmenni. Maga azzal a Jucival mindenféle ostobaságokat beszél. Ábrándoznak.

A lány kiáltani tudott volna. Máskor egész könnyen megtette, de most nem tudta mit mondjon.

— És ezzel az ostoba naplóírással hagyjon föl. Ha még egyszer megtalálom magánál, meg fogom mutatni a mamának, — és elébe dobott egy kis noteszt.

— Most pedig egy-kettő: zongorázn!

A frájlejn kiment, ajtóbecsapás nélkül, győztesen. A lány fülgyűrű, szégyenkezően meredt maga elé. Kis fehér kezei ökölbe szorultak, sirt, feszengett, odament az ajtóhoz, megfogta a kilincset. Úgy érezte, hogyha most mngcsavarná ezt a sárga rezet, annak le kellene törnie a helyéről. Aztán összeszedte magát. Azért is először a könyveit rendezte össze. Elővette a csöpp naplót és be akarta vetni a tübe, de azért is eltökélte, hogy még dühösebben és még többet fog bele írni ezután. Tekintete az ágya fölé egy emlékképre siklott. A kép hátsó támasztó lapja mögül kiszedte a szöveget és a bűnös naplót a kép meg a kartonlap közé helyezte. Kebléből egy nagyon gyűrűt fényké-

... A mostani kormány kilátásba helyezte, hogy a kisebbségek közoktatásügyi bajait orvosolni fogja. Ezeket a szomorú adatokat azért soroltuk fel, hogy ezzel is hozzájáruljunk a panaszok elintézéséhez.

Kubán Endre.

## A T. H. nem tudja,

hogy mostani felelős szerkesztőjének még csak nem is olyan régen elődje is volt a lapnál a felelős szerkesztői pozícióban. Nem tudja, vagy talán elfelejtette. Ez utóbbi igen könnyen lehetséges, mert hiszen megfélekedett a husvéti keresztretjvény pályázat díjainak kiosztásáról is. Erre pedig egyik olvasónk nyílt levélben figyelmeztette. Lehet, hogy a lap felelőse újra egzotikus utleírásokat tanulmányoz, hogy valamely tárcájához kapjon anyagot és ez köti le annyira, hogy minden másról megfélekedzik.

Mert novelláról is van szó ezuttal. Olyan novelláról, amit egyik erdélyi szépirodalmi folyóirat kért a Déli Hirlap egyik szerkesztőjétől, aki egy évtizedet meghaladó ideig dolgozott a Temesvári Hirlapnál és onnan való kiválása előtt a lapnak felelős szerkesztője volt. Az erdélyi újságíró emlékezett még erre, de a T. H. Kamatipura-szakértője alig néhány hónap alatt elfelejtette, hogy elődje is volt. Tehát elment a levél Kolozsvárról és közelebbi címként a Temesvári Hirlap szerkesztősége volt megjelölve. Mert a kolozsvári újságíró emlékezett, hogy kollegája hosszú éveket töltött a Temesvári Hirlapnál, de a Temesvári Hirlapnál ezt már elfelejtették.

Mert mi történt? A Temesvári Hirlap újdonsült felelőse sajátkezűleg ráírta a borítékra „Necunoscuit”. Ez magyarul annyit jelent, hogy ismeretlen. Aztán ugylátszik mégis meggondolták magukat, mert később áthuzta valak a felelős „necunoscuit”-ját és ráírta hogy Déli Hirlap szerkesztősége. A meggondolás sokáig tarthatott, mert a május hó 18-ról keltezett levél tíz nap után, május hó 27-én, érkezett a Déli Hirlap szerkesztőségébe.

Hiába, nagy a távolság a Déli Hirlap és a Temesvári Hirlap között. Egész világ választja el a két lap szellemét. Nem csoda, ha egy levélnek is legalább egy hét kell, míg onnan eljű idáig.

pet, szedett elő. Valami fiu fotográfia, nem ismerte, talán senki se ismerie a negyedik polgáriban, de hát igazi arckép volt. Kézről-kéz ment, minden lány kiverekedte szomszédjától és magánál őrizte, ami el nem lopták tőle. Legutóbb ő re bolla el a Jucitól, még karmolást is kapott érte. Ezt itt fogja őrizni. Elhátározta, hogy egy könyv borítópapját leragasztja és az alatt fogja tartani a leveleit. A szaporodó papírszeleteket minden este a tollszárjával becsusztatja egy hasadékon a többihez. Jucihoz pedig mindennap, minden áldott nap el fog menni, vagy h nem, hát megbeszélés alapján találkoznak valahol. Hazudni fog idehaza, azértis hazudik, azt fogja mondani, hogy énekpróbára megy és nagyobb valószínűség kedvéért mindennap kottákat is magával viszi a találkozásra.

Most már nevetett. Fürgén, táncol lejött a zongorához. Este, lefekvés előtt hízegő hanggal csalta társaságba a kisasszonyt. Egy pillanat egy kicsit szánta is, hogy olyan g noszul félrevezeti ezt az áldatta csunya nőt. De nem engedett. Kemény lesz, erős, hajthatatlan lesz észnél lesz, — határozta el a más gondolatra, — jónak fog mutatkozni, hogy gyanút ne fogjon ez a hárp és hogy egyszer ő arasson rajta t nyes győzelmet.

Egy hét múlva a frájlejn beszámolt a mamának, hogy a lány javul. Engdelmesebb, komolyabb és egész női módra viselkedik. Úgy látszik kezd megjönni az esze.

## Klári megjavul

Írta: Berényi János

— Csak azt szeretném tudni, mikor jön meg a maga esze, — rikácsolta magából kikelten a frájlejn és becsapta az ajtót,

A tizennégy éves fekete szemű lány utána nézett, remegő csöpp mellében dobogott a kilörni készült öröm, de uralkodott megán. Apró ajkait összeszorította és a visszafojtott feszengő nevelés két könnyecsept ugrasztott a kárörvendő kisördögi pófácskára. Aztán dudorászni kezdett, szívét meleg, édes érzések hintázták, mulatott, hogy ezt az irigy, csuf sárga kisasszonyt haragosnak, még sápadtabbnak és csunyábbnak látja. Képzeletben már előre kéjelgett az estének, a nikor bevezetheti a naplójába, hogy a frájlejn újól sikerült vérig boszantania.

— Így, vén, utálatos, — suttogta magának. Közönséges dög, boszorkány. De kifogok, azért is kifogok rajta.

Tükör elé állt és azzal ingerelte a véréit, hogy utánozta a kisasszony arcvonásait, amikor haragszik. Aztán visszament a helyére, tanszereit a leg-lehetetlenebb összevisszaságban szétrakta az asztalon. Székét odahuzta az ablak mellé, egy könyvet tett az ölébe, hogyha a kisasszony újól bejön, ne kelljen ránéznie.

Idegességében apró körmeit kezdte harapdálni.

— Csak vinné már innen az ördög,

# Befejeződött a magyarság szervezkedése Temesben

Egy táborban a bánsági magyarság — A Magyar Párt zászlaja alatt tömörültek

## Az egységes kisebbségi front felé haladunk

Temesvár, május 30.

Befejeződött a Bánságban a Magyar Párt szervezése. *Osztie Andor*, a temestorontáli tagozat főtitkára sora felkerestte azokat a községeket, melyekben magyarok laknak és megalakította az altagozatokat. Az új altagozatok egy részének tisztikarát már leköszöltük. Folytatólagosan itt adjuk a további névsorokat:

**Detta**

községben elnök *Gitta Béla*, társelnökök *Jäger Sándor*, *Barla Ignác dr.*, *Balázs Mihály*, *Lamoth Sándor*, *Szakál István*, titkár *Uhrmann Alfréd*, jegyzők *Hack Jenő*, *Szivy Ede*, pénztáros *Gömör Sándor*, ellenőrök *Petrus István*, *Szatler Ede*, *Trabajkó István*, gazdák *Büchler Mihály*, *Jäger Endre*, választmányi tagok: *Bálint Fülöp*, *Boldizsár Imre*, *Brunner Aladár*, *Brunner Alfréd*, *Berecz Sándor*, *Büchler Márton*, *Buchwald Géza*, *Csuka József*, *Darida József*, *Feigl Ede*, *Frankl Jenő*, *Fehér János*, *Galambos Mihály*, *Husztik Mihály*, *Habrony Sándor*, *Hack Károly*, *Ipacs Flórián*, *Jäger Alfréd*, *Jung József*, *Károlyi Géza*, *Kökényi István*, *Kiss István*, *Kovácsi Béla*, *Lamoth Károly*, *Mayer Károly*, *Mares Béla*, *Meisz Ferenc*, *Milviusz Ferenc*, *Martincz Pál*, *Néző János*, *Oficzir László*, *Oláh János*, *Olajos Jenő*, *Papp Sándor*, *Polgár Sándor dr.*, *Párván István*, *Petrovics Antal*, *Pálkovács István*, ifj. *Rudolf Károly*, *Rittinger Adám*, *Römer Géza*, *Szeri András*, *Szöke István*, *Schulhof Árpád*, *Somogyi Sándor*, *Schmidt Rezső*, *Szemrédi Ferenc*, *Salamon István*, *Schäfer Dezső*, *Trabajkó Imre*, *Demeter*, *Treitler Gusztáv*, *Uhrmann Alfréd*, *Ungor Sándor*, *Vörös István*, *Weisz Lajos*.

**Partos**

községben elnök *Koppány Rezső*, alelnökök *Ujj József*, *Gülös József*, titkár *Wirth Mátyás*, pénztáros *Galambos Ferenc*, ellenőr *Kiss János*, választmány: *László Miklós*, *Bulit András*, *Szöke József*, *Molnár Sándor*, *Balog Péter*, *Szölösi Pál*, *Elek András*, *Balog Lajos*, *Gyermán Péter*, *Ignác Ferencz*, *Virág József*, *Szilágyi Imre*, *Juszt Ferenc*, *Técsi István*, *Técsi Imre*, *Zsuika Mihály*, *Kovács István*, *Patu Gáspár*.

**Gyér**

községben elnök *Gyertyánffy Andor*, alelnökök id. *Városvy Béla*, *Gyertyánffy László*, titkár *Gyertyánffy Miklós*, pénztáros *Ács Sántha Pál*, ellenőr *Döme János*, választmány: ifj. *Városvy Béla*, *Kulcsár Gyula*, *Demény Antal*, *Papp Antal*, id. *Kovács János*, ifj. *Kovács János*, ifj. *Berta Ferenc*, *Vig Mátyás*, *Agyi Pál*, *Szász József*, *Lengyel Péter*, *Hodoma Mihály*, *Bényi János*, *Nagy János*, *Inesi Pál*.

**Csávós**

községben elnök *Csávósy Ignác báró*, ügyvezető elnök *Csávósy Béla báró*, alelnök *Imre Árpád*, titkár-pénztáros *Sisak Gyula*, ellenőr *Kalocsai János*, választmány: *Técsi János*, *Kolozsvári*

*János*, *Csányi János*, *Szücs József*, *Lázár Tamás*, ifj. *Kalocsai János*, *Kalocsai Mihály*, *Horváth Mihály*, *Kaposi János*, *Tóth István*, *Kanalas János*, *Nagy István*, *Balog János*, *Szücs József*, *Szücs Ferenc*, *Balog József*, *Técsi András*, *Jusztin György*, *Bagi János*, *Kószó Antal*, ifj. *Kószó Antal*, *Reisz József*, *Lévöly János*.

**Bánlak**

községben diszelnök *Hauser Károly* báró, elnök *Kovács Kálmán*, alelnökök *Bojdtisz Miklós*, *Szőnyi Rezső*, titkár *Csik Sándor*, ellenőr *Joszt Mihály*, választmány: *Budai Tihamér*, *Deris Antal*, *Kovács János*, *Kinszabó Mihály*, *Szücs Lajos*, *László János*, *Kalapi Péter*, *Kausch Mátyás*, *Midi János*, *Müller György*, *Mayer György*, *Roch János*, *Rác János*, *Schusztler Rudolf*, *Szalai István*, *Szücs János*, *Szepesy József*, *Székelly Sándor*, *Vincze János*, *Wolf Péter*.

**Denta**

községben elnök *Ardelean Keresztély*, alelnökök *Mircsov Iván*, *Topcsov Mátyás*, titkár *Kaip Mátyás*, pénztáros *Telbisz János*, ellenőr *Csák István*, választmány: *Dénes Jenő*, *Domokos Dénes*, *Mircsov János*, *Ujj András*, *Karadenov Miklós*, *Kukurov Miklós*, *Szuffron János*, *Bohajcsov Péter*, *Szalmánci Pál*, *Egri János*, *Budor Sebestyén*, *Csokány Péter*.

**Dézsánfalva**

községben diszelnök *Bálint Ferenc*, elnök *Buday Pál*, alelnökök *Molnár János*, *Pálffy István*, titkár *Csomády József*, pénztáros ifj. *Répás Pál*, ellenőr ifj. *Kelemen Mihály*, jegyző *Lengyel Ferenc*, választmány: id. *Mészáros István*, *Füzér László*, id. *Kelemen Mihály*, *Kelemen Árpád*, ifj. *Orgonás Mihály*, *Krizsa István*, *Darida József*, *Csuka István*, ifj. *Juhász János*, *Pataki Mihály*, *Turi Ferenc*, *Orgonás Márton*, *Kovács András*, *Szücs József*, *Orgonás Dezső*, *Kiss János*, *Fehér János*, *Répás Lajos*, *Pálkovács István*, *Mohári János*, *Kiss Gábor*, *Monár András*, *Szó Gergely*, *Szó Péter*, *Löke József*, *Batki Gusztáv*, *Füzér István*, *Pálffy Mihály*, *Orgonás István*, *Kóbor Mihály*.

**Csákova**

községben elnök *Lengyel István*, alelnök *Csicsáky Béla*, titkár *Tornya Gyula dr.*, választmány *Dombai János*, *Dobay János*, id. *Huzly Gyula*, *Halász Ernő*, *Kiss István*, *Mojsze Sándor*, *Bobai Pál*, *Otvös Ferenc*, *Csató Ferenc*, *Séra Ágost*, *Szücs János*, ifj. *Bálint Pál*, *Tzutz Frigyes*, *Tanka István*.

**Józsefszállás**

községben elnök *Erős János*, alelnök *Dudás János*, titkárok *Varga József*, *Szalma Mihály*, pénztáros *Ezsaiás Illés*, választmány: *Lajos András*, *Gyurics Mihály*, *Répás János*, *Dudás*

*Ferenc*, *Janovics Sándor*, *Micsik Mihály*, *Virág Péter*, *Bálint József*.

**Omor**

községben elnök *Berky István*, alelnök *Tar Mihály*, titkár *Román József*, pénztáros *Tar István*, ellenőrök *Mike Sándor*, *Bozsó Imre*, választmány: *Fekete Mihály*, *Méhes Mihály*, *Vidéki András*, *Mészáros István*, *Molnár András*, *Bakó Mihály*, *Lukács János*, *Bencze János*, *Benák Péter*.

**Zsombolya**

községben elnök *Horváth Zoltán dr.*, társelnök *Farkas József*, alelnökök *Bizek Dezső dr.* és *Liphay György* báró, ügyészek *Baár József dr.* és *Horváth Béla dr.*, titkár *Fekete Sándor*, pénztárnok *Balogh Antal*, ellenőrök *Szekeres József*, *Szép Mátyás* és *Blasek Ottokár*. Végrehajtóbizottsági tagok: *Reif János*, *Lippay István*, *Vuchetich Iván dr.*, *Flieg József*, *Szerelmy Miklós*, *Kalmusz Aladár*, *Perkovác József*, *Krisán Sándor*, *Vértés Mór*, *Forray János*, *Fazekas Károly*, *Nella Péter*, *Petke József*, *Koszó András*, *Tóth Égítő Péter Pál*, *Magyar András*, ifj. *Szekeres Kálmán*, *Sándor János*, *Kovács István* és *Szekula Ferenc*.

**Sztancsófalva**

községben elnök *Losoncz István*, alelnökök *Parina János*, *Kovács József*, titkár *Sturm Ferenc*, pénztáros *Halasi Pál*, ellenőr *Buzás Pál*, választmány: *Szántó Pál*, *Szántó János*, *Fehér Lajos*, *Mígálka István*, *Gábor Mihály*, *Nagy Ferenc*, *Angyal Mihály*, *Barentach Péter*, *Rotár Romulusz*, *Vajda József*, *Major Lajos*, *Dani Bálint*, *Csehák József*, *Földi Mátyás*, *Bodó István*, *Turi István*, *Kovács János*, *Vadkertő Károly*, *Spányik István*, *Gera Imre*, *Bálint László*, *Puskás András*, *Páll Ferenc*, ifj. *Juhász István*, *Borsós Szabó László*, *Bus Ferenc*, *A. Szabó János*, *Gööz István*, *Zipsz Ferenc*, *Cseh Ferenc*, *Alföldi Ferenc*, *Biczók Mihály*, *Biczók József*, *Homola Pál*, *Balogh János*, *Matuska Ferenc*, *Bella István*, *Péter János*, *Farkas Lajos*, *Bertich Viktor*, *Major József*, *Kovács Imre*, *Molnár Péter*, *Bajusz Mihály*, *Tasi Mihály*, *Mátó Mihály*, *Jankovics Károly*, *Alföldi Károly*, *Varga János*, *Stricker Mátyás*.

**Temesság**

községben elnök *Rác Géz*, alelnökök *Hettlinger József*, *Szöllösi József*, titkár *Fodor József*, pénztáros *Kovács Imre*, ellenőr *Szöllösi Balázs*, választmány: *Kövágó István*, *Kovács Mihály*, *Földi József*, *Urai István*, *Urai Sándor*, *Bordosi István*, *Kanalas Antal*, *Csepai János*, *Márta Ferenc*, *Dupcsik Ferenc*.

**Gátalja**

községben elnök *Rigó Sándor* esperesplébános, alelnök *Kapornay János*, *Schultz Sándor*, titkár *Rác András*, pénztárnok *Bócsó István*, ellenőr *Schultz Izidor*. Választmányi tagok: *Lukács János*, *Sárga Gergely*, *Schäfer Jenő*, *Zabos István*, *Schweitzer*

*István*, *Szücs Ferenc*, *Funk Gábor*, *Baja Béla*, *Papp László*, *Schröder József*, *Szabó Kálmán*, *Szücs Péter*, *Kovács Sándor*, *Kardos Lajos dr.*, *Rác János*, *Mácsai Sándor*, *Zabos János*, *Stern Jenő*, *Árpás István*, *Stefanovics Béla*, *Nagy Gábor*, *Virágh János*, *Menyhárt István*, *Greschner Menyhért*, *Varga Bertalan*, *Walter János*, *Trasser Péter*, *Török Mihály*, *Apró József* és *Szántó Ferenc*.

**Szkulya**

községben elnök *Keltz Simon*, ügyvezető elnök *Domján Lajos*, alelnök *Kovács Ferenc*, titkár *Dezső Antal*, pénztárnok *Molnár Mihály*, ellenőr *Szabó Sándor*. Választmányi tagok: *Gonda Imre*, *Vass Mihály*, *Mucsi István*, *Dezső János*, *Baka Mihály*, *Kalapáthy János*, *Bertók Mihály*, *Kigyóssy Lajos*, *Kerekes István* és *Fodor Erzsébet*.

**Bessenyei-telep és Ujkisoda**

községben elnök: *Becski Dezső*, ügyvezető elnök: *Kristóf József*, alelnökök: *Fekete Imre* és *Bozsák Géza*, titkár: *Bodáts Gyula*, Pénztárnok: ifj. *Németh-Varga József*, ellenőrök: *Csorah József*, *Szombati János*. Választmányi tagok: *Kovács Sándor*, id. *Németh-Varga József*, *Gyenge Pál*, *Turák Pál*, *Tormási János*, *Rancsov István*, *Tóth Ferenc*, *Balla János*, *Erdélyi János*, *Buza András*, *Virág Sándor*, *Rózsa Dávid*, *Kovács Dezső*, *Szügyi János*, *Kertész József*, *Földvári János*, *Varga Ferenc*, *Varga Imre*, *Veréb István*, *Horváth András*, *Számári János*, *Prohászka János*, *Gere István*, *László József*, *Gillányi János*, *Divid József*, *Ihász Menyhért*, *Stuhl János*, *Hajnik Sándor*, *Szügyi Mihály*, *Maróczy József*, *Tóth András*, *Nagy András*, *Kiss János*, *Árvai Pál*, *Makra Sándor*, *Kollár Sándor*, *Erdélyi József*, *Venczel Sándor*, *Koszó István* és *Bencze Károly*.

**Aurélháza**

községben elnök *Scharff Jenő*, alelnökök *Deák Pál*, *Diós András*, titkár *Kuczora József*, pénztáros *Bacsik István*, választmány: ifj. *Mészáros József*, *Judák István*, *Rakóczi Mihály*, *Árvay József*, *Bálint István*, *Tóth István*, *Kasza János*, *Gyarmati István*, *Zsizsik Márton*, *Sándor András*, ifj. *Oszlánczi János*, *Mészáros János*, *Jóba Mihály*, *Göbolyos Gergely*, *Bálint Antal*, *B. Kasza Mihály*, *Kuczora Mihály*, *Müller Ferenc*, *Tasi Illés*, *Zsizsik György*, *Sándor Ferenc*, *Süli Mihály*.

**Gizellafalva**

községben elnök *Csokán József*, alelnök-titkár *Zippel Gyula*, pénztáros *Pókai Pál*, ellenőr *Engler János*, választmány: *Tornyai József*, *Kohonicz Pál*, *Erdei Imre*, *Engler Péter*, *Szabó József*, *Pásztor György*, *Lajos Mátyás*, *Varga István*, *Széli József*, *Lajos István*, *Pázmán Lajos*, *Szeles Mihály*, id. *Szabó József*.

**Babsa**

községben elnök *Vizhányó Ferenc*, alelnökök ifj. *Horváth József*, *Vizhányó János*, titkár *Takács István*, pénztáros *Tóth János*, ellenőr *Ember István*, választmány: *Csizmadia Imre*, *Kántor József*, *Takács Géza*, *Tóth László*, *Csanádi János*, *Kovács Mihály*, *Takács Sándor*, *Morovics János*, *Wéber Márton*, *Kopányi Lajos*.

### Ne vegyen

mindennap lábvizet, csak hetenként egyszer, de utána kenje be lábát

### PODOL-lal

s azonnal megszabadul lábizzadáásától, kipállott lába meggyógyul, tyukszeme, bőrkeményedése nem lesz többé. Hatása bámulatos, használata egyszerű.

Ára 35 lei.

Kapható gyógyszerárak és drogueriákban.

Dacára a mindenütt mutatkozó óriási áremelkedésnek!

## Löwy Sándor

kész férfiruhaárházában

Timișoara-Józsefváros, Scudier-tér 7 alatt

pünkösdig, amíg a régi készlet tart:

|                                 |         |  |          |
|---------------------------------|---------|--|----------|
| 1 nyári munkás nadrág . . . . . | 210 lei | 1 fekete szövet öltöny . . . . .                   | 1190 lei |
| 1 nyári öltöny . . . . .        | 790 "   | 1 divatöltöny sok színben mérték után is . . . . . | 2400 "   |
| 1 csikos nadrág . . . . .       | 450 "   | 1 fiuöltöny 6 éves-ig . . . . .                    | 325 "    |
| 1 szövet nadrág . . . . .       | 450 "   | 1 fiuöltöny 7-12 éves-ig . . . . .                 | 440 "    |
| 1 szövet öltöny . . . . .       | 1390 "  | 1 fiuöltöny mellénytel . . . . .                   | 990 "    |

És még sok itt fel nem sorolt cikkekben olcsó szolid árak.

Saját uriszabóság!

Tisztelettel: Löwy Sándor

**Granyer**  
„Anusol” Goedecke  
aranyér ellen több mint 25 éve a legjobban elismert szer. Egyszerű alkalmazás, biztos siker. Minden fájdalmat azonnal megszüntet és meggyógyítja a gyuladt, sebes és vérző helyeket. Tartalmas alkatrészektől mentes. Reggel és este egy kupocskára lesz a végébe bevezetve. Minden patikában és drogériában kapható.

Főraktár **F. H. MEES** drogueria en-gros  
Soc. in An.  
București, Calea Griviței 61.

## Egymilliónál több birság ért Temesvárot 2240 választót

Temesvár, május 29.

Tegnap még csak egy temesvári választókörzetre vonatkozólag hozta meg a bíróság tömegítéletét, amely közel nyolcszáz választót birságolt meg fejenként ötszáz leire, ma már hasonló sors érte két másik szavazókörzet ama választóit, akik valamely okból nem járultak az urnák elé. A reálginmáziumban levő második választókörzet elé tartoztak az F, G, H, I és J kezdőbetűs választók és ezek közül Hermann bíró hatszáznyolcvanöt itélt el ugyancsak egyenként ötszáz leire. Összegeben ez a birság 340 000 leit jelent. Az ötödik választókörzet mulasztásban levő választóit, az Sch, St, Sz, T, U, V, W, Z és Zs kezdőbetűseket Feiler bíró ítélte el. Itt nyolcszáz választó nem szavazott, jöllehet igazolványát kiváltotta és ezeket szintén ötszáz-ötszáz leire itélték. A tegnapi itélettel együtt most már kétezerkétszáznyolcvan választó szenved a birság itéletét, vagyis 1.120.000 leit róttak ki büntetés címén a temesvári választókra, akiknek jórésze tulajdonképpen nem is tehetett arról, hogy nem adta, mert nem adhatta le szavazatát.

## Karánsebes polgármestere

ujból egyhangulag Pauck Frigyes lett

Karánsebes, május 29.

Imeretesek azok a harcok, melyek a községi választások lezajlása után a karánsebesi polgármesteri szék körül támadtak. A városnak éveken keresztül Pauck Frigyes volt a polgármestere, akit mindenkor szeretet és nagyrabecsülés környezett. A város gazdasági, szociális és kulturális fejlődése érdekében igen sokat cselekedett és eredményes tevékenységét felsőbb helyen is honorálták.

Mégis akadtak olyanok, akik az új polgármesterválasztás küszöbén más embert szerettek volna látni a polgármesteri székben. Akadtak egyesek, akik a sovinizmus érdekein nem tudtak felülemelkedni és Pauck Frigyes a német kisebbséghez való tartozandósága miatt kívánták mellőzni. Román embert akartak Karánsebes élére. Azonban a különböző pártok — liberálisok, nemzetiek, parasztpártiak — mind maguknak szerették volna a polgármesteri széket. Részben mivel ezen nem tudtak megegyezni, részben pedig azért, mert nem akadt román jelölt, aki Pauck Frigyes ellen fel akart volna lépni, ez a mozgalom elmúlt. Az új városi tanács tegnap választotta meg a polgármestert és valamennyi egyhangulag Pauck Frigyes mellett nyilvánult meg.

## Puskavégre került

egy éjszakai baromfitolvaj

Temesvár, május 29.

A gyárvárosi Sörház-fasoron levő villák baromfiudvaraiban az utóbbi időben többször fordultak meg éjjeli látogatók, akik mindig bőséges zsákmánnyal távoztak. Egyik nap tyukokat, másnap kacskákat, harmadnap libákat loptak. Az eseteket jelentették a rendőrségnek, de ettől a tolvajok tovább üzték mesteriségüket. Wessely Sándor tanítóképzői tanár elhatározta, hogy éjjelenként önkéntes őrszolgálatot teljesít. Csütörtökről péntekre virradó hajnalon Popovici Athanasiu igazgató udvarában a baromfiól mellett egy férfit vett észre, aki egy zsákba házinyulákat igyekezett begyömöszölni. Wessely erre elsütötte vadászpuskáját, amely serétre volt töltve. A sörét ugylátszik talált, mert a tolvaj retteneteset ordított. Azután átvette magát a kerítésen és a mezőn eltűnt. Az esetet azonnal jelentették telefonon a rendőrségnek, amely azonban nem tartotta érdemesnek, hogy a tolvaj üldözésére induljon volna.

## Románia tengeralattjárókat rendelt melyeket Törökország nem enged át a Dardanellákon

Bukarest, május 29.

Arról a kölcsönről, amelyet Románia Olaszországban vesz föl, a következő részleteket közlik: A kölcsön kibocsátási árfolyama 87 lesz, úgyhogy a kormány tényleg csak 174 millió lírát kap kézhez 8 százalékos kamattal. Ebből az összegből azonban levonnak két évi annuitást. A kölcsön felvételével kapcsolatban a kormány az olasz hajógyáraknál 175 millió líra értékben tengeralattjárókat rendelt, amelyek árát évi harmincöt millióval kell törleszteni. Az első évi

részletet nyomban le is vonják a kölcsönből és így a kormány szabad rendelkezésére körülbelül 120 millió líra fog maradni. Az Adeverul megjegyzi, hogy a tengeralattjárók megrendelésével kapcsolatosan felmerült az a probléma is, hogyan hozzák be ezeket a Fekete tengerre, mert Törökország nem akar hozzájárulni a tengeralattjáróknak a Dardanellákon való átvonulásához. A lap azt hiszi, hogy ebben az irányban a kormány barátságos diplomáciai akciót kezd, amelyhez reméli Olaszország támogatását is megnyerni.

## Kedélyes törvényszéki elnök

### Kiszabadult a börtönből az egyik frankterjesztő

Budapest, május 28.

Olchváry Ödön, aki a hamis frankok terjesztése miatt külföldön bíróság elé került, most hazaérkezett. Az Új Nemzedéknek elmondta, hogy Hamburgban zárt tárgyalást rendeltek el frankügyében. A hallgatóság soraiban ott voltak a francia és román konzulátus megbízottai is, akik azt kérték, hogy jelen lehessenek a zárt tárgyaláson, az elnök azonban a kérelmet elutasította. A tárgyalás Olchváry ügyében ötven percig tartott. A főügyész tizenhét hónapi börtönbüntetés kiszabását kérte, míg Olchváry felmentése mellett érvelt.

— Ilyen kedélyesen mégsem csí-

nálhatjuk, — mondotta erre az elnök. Olchváryt a bíróság négy hónapi börtönre ítélte, amibe az ügyész és Olchváry is belenyugodott. Amikor a fogházból kiszabadult, a rendőrfőnök figyelmeztette, hogy ne járjon az utcán egyedül, mert a franciák — mint előtte Royer kijelentette — elfogják és tizenkét esztendőre lecsukják. Magyarországon nincsen ellene eljárás folyamatban.

A budapesti itéletábla június hó végén dönt Nádossy és Windischgrätz szabaddalra helyezése felett. Szeptember elején lesz a frankügyben a tábla előtt a főtárgyalás.

## Megelégették az aknamunkát

### A kormány helyzetének szilárdulásával a lei javul — Két hét alatt harminc ponttal emelkedett

Temesvár, május 29.

2.10! Ez a szám nem jelent mást, minthogy a lei Zürichben rövid két hét alatt az 1.80-as árfolyamról felszökött. Igen természetes, hogy a mai körülmények között, amilyen hirtelenül ért bennünket a lei esése ugyanannyira meglepett ez a hirtelen emelkedés. A temesvári pénzvilág egyik legképzettebb bankemberre ezzel kapcsolatban a következő érdekes nézetét mondta el munkatársunknak:

— A liberális kormány távozása után a külföldi pénzpiac azt vélte, hogy a liberálisok nyíltan és

a föld alatt is uralják a román pénzpiacot. Ennek a tévhitnek az első jele a lei árfolyamesésében mutatkozott. Ez a vélemény vezetett arra, hogy a külföldi bankhazárdörök a későbbi busás nyereség reményében erősen megkontremínálták a leit. Ez a kontremín idézte elő azután a három hét előtti fokozatos leizuhanást. A másik körülmény, amely a lei zuhanó tendenciáját előidézte, az a külföldi meggyőződés volt, hogy az Averescu-kormány átmeneti és nem állandósul. Mikor azután a külföldi pénzpiac látta, hogy a kormány helyzete nem rendült meg, sőt

napról-napra erősödik, akkor felelősséget és lassan fedezni kezdték a kontreminnak szánt leikötéseket. Igen természetes, hogy ezáltal a fedezés által a leit keresték a külföldi pénzpiacokon, a belföldi devizörök is felelősségteljesek és az ed-

dig a trezorokban tartott külföldi devizáikat mind piacra dobták, ami szintén jelentékenyen hozzájárult a lei emelkedéséhez.

— A termékek pompás állása, az a körülmény, hogy még tavalyról rengeteg gabonafölösleg van az országban, valamint a kormány egyre szilárduló helyzete arra engednek következtetni, hogy a lei most

fokozatosan javul.

Nézetem szerint azonban a lei jelentős emelkedése éppen olyan vesztélyt jelentene most az országra, mint amilyen vesztélyt jelentett a leinek mesterséges lefelé csusztatása. Hirtelen javítása a valutánk megbénítaná az egész közgazdaságunkat, iparunkat és kereskedelmünket. A kereskedő képtelen lesz kalkulálni és feltétlenül a csőd szélére kerül, ha a Lepadatu és Manoiescu által beígért 3 vagy 3.30 árfolyamát eléri. Régi áruraktárát és a régi adósságait képtelen lesz eladni, illetve értékesíteni, mert a külföldi verseny azonban jelentékenyen olcsóbb és versenyképesebb árut dob a piacra. A lei értékjavulásának

fokról-fokra

kell bekövetkeznie és annak egyik főfeltétele, hogy a kormány a Nemzeti Bankkal karöltve kellő külföldi devizamennyiség eltelezálásával állandóan irányítsa a leit. Ebben az esetben semmiféle belföldi vagy külföldi jövő rosszakaratú és mesterséges kontremín nem lesz hatással a lei árfolyamára. g-d.

## Pénzhamisító banda

főlött ítélkezett újra a magyar bíróság

Debrecen, május 28.

A francia frankok hamisításával egyidejűleg egy másik nagyszabású pénzhamisításra jöttek rá Magyarországon. Debrecen és Olaszliszka, valamint Nyiregyháza környékén nagy-címletű hamis magyar bankjegyeket gyártottak. A nyomozás és ezt követő vizsgálat — amint megírtuk — csakhamar kiderítette a bankjegyhamisítás tetteseit Friedländer Frigyes olaszliszkai kereskedő és Friedländer Salamon olaszliszkai rabbijelölt személyében, akiknek a bankjegyek forgalombahozatalán egész csomó bűntárs segédkezett. A debreceni törvényszék tegnap ítélkezett a magyar bankjegyhamisítók fölött. Izgalmas tárgyalás után a törvényszék az összes vádlottakat bűnösöknek mondta ki és Friedländer Frigvest hat évi fegyházra, tízmillió korona pénzbüntetésre, hat évi hivatalvesztésre és politikai jogainak ugyanakkor hat évre való felfüggesztésére, Friedländer Salamon rabbijelöltet hat hónapi fegyházra és ugyanannyi hivatalvesztésre és politikai jogainak felfüggesztésére, Czink Frigyes kereskedőjét pedig bűnpártolásért egymillió korona pénzbüntetésre és politikai jogainak egy évre való felfüggesztésére ítélte. Friedländer Henriket és Bettelheim Sándort, a Sátoraljaújhegyi Bank igazgatóját a bűnpártolás vétsége alól felmentette.

## Öt Mai Anna

és egyik sem az igazi

Temesvár, május 29.

Még 1920-ban történt, hogy a pénzügyörök Kalácsa temesmegyei községben egy asszonyt dohánycsempészetten értek. Az asszonyt Mai Annának hívták. Jegyzőkönyvet vettek fel vele, azonban elfeledték megállapítani a pontos lakhelyét. A dohánycsempészsázonny azóta boldogan él a Bánság valamelyik falujában és örül, hogy a fináncok nem találják rá. Ezek azonban nem mondanak le a kiszabott kétezer lei büntetéséről. Valahányszor valahol felbukkan egy Mai Anna nevű nő, azonnal megpróbálják rajta a büntetést behajtani. Eddig már négy Mai Annát vekszáltak, akiknek sok kellemetlenségük volt, amíg a bajból ki tudtak kerülni. Most egy ötödik Mai Anna van soron. Elárulítónó egy temesvári üzletben. Beidéztek a pénzügyigazgatósághoz, a butorait lefoglalták, sőt már el is akarták árverezni csak azért, mert egyszer egy másik Mai Anna Kalácsán szűz dohányt akart eladni. Ennek az ötödik Mai Annának is rengeteg izgalmon, szaladgáláson kellett keresztülmennie, amíg el tudta a fináncokkal hitetni, hogy sohasem járt Kalácsán és dohányról, pláne szűzről fogalma sincs.

Rascanu újra miniszter lesz. Bukarestből jelentik: Rascanu tábornok kijelentette, hogy a parlament megnyitása után mint Beszarabia kormányzó minisztere belép a kormányba.

A Magyar Nőegylet alakuló közgyűlése. Megemlékeztünk már többször arról a mozgalomról, amelyet Csongor Györgyné indított egy Magyar Nőegylet létesítése érdekében. A terv mindenfelől rokonszenvenvel találkozott és a jelentkező tagok száma már többszázra rug. Az új nőegylet alakuló közgyűlése holnap, 30-án délelőtt 11 órakor lesz a jászsevárosi Polgári Körben. Az előkészítő bizottság kéri mindazokat, akiknél taggyűjtő iverk vannak, hogy azokat magukkal hozzák.

Ne feledje el,  
hogy június 1-től

**A KIS ROTT**

és társulata vendégszerepel  
a nyári színházban

## Tőzsdei árfolyamok.

Zürichben a lei 209 25 Párisban 11 90

Temesvári magánforgalom május 29-én reggel:

(A Temesvári Bank és Kereskedelmi Részvénytársaság belvárosi Hóklának árfolyamai.)

Dollár 250, angol font 1222, francia frank 8 40, svájci frank 48 60, béga frank 8 20, lira 9 50, székeli 7 46, dinár 4 44, magyar korona 278, osztrák sikkling 35 50, marka 60 70, hollandi forint 102.

## Hírek

### Szerkesztőség és kiadóhivatal:

Piața Sf. Gheorghe (Szentgyörgy-tér) 4.

### Telefonszámaink:

Szerkesztőség: 2—52.

Kiadóhivatal: 2—52.

Nyomda: 10.

Felelős szerkesztő lakása: 2—42.

### Előfizetési árak:

Egy hónapra 60 lei, három hónapra 160 lei, félévre 300 lei, egy évre 600 lei. Egyes szám ára 2 lei, az önkiráltságban 3 lei, Magyarországon 2000 kor., Jugoszláviában 1 dinár, Csehszlovákiában fél ck., Ausztriában 20 garas.

### Felelős szerkesztő:

Vuchetich Endre dr.

— A királyi pár dunai utazása. Bukarestből jelentik: A Stefan cel Mare királyi jacht ma Brailából Orsova felé indult. Innen a királyi pár Konancába, majd a K-drilaterbe utazik s a jövő héten tér vissza a fővárosba.

— Pacha apostoli kormányzó Amerikában. Pacha Agost apostoli kormányzó tegnap délben utazott el Amerikába, hogy a Chicagóban tartandó eucharisztikus világkongresszuson résztvegyen. Az apostoli kormányzót, aki körülbelül hat hétig marad oda, a központi papság nevében Fiedler István anonok, vikárius kísérte ki a páradvarra. Pacha apostoli kormányzón kívül a csanádi egyháze gyéből Schicht Adám temesvári hitoktató, Juhász Kálmán c. ujszentspéteri, Siebig Frigyes speres, glogováci és Kummeruber Sándor ujjpanati plébánosok, valamint Pintér András jaradi káplán is résztvesznek a nigói kongresszuson.

— A szerb király Londonban. Londonból jelentik: Sándor szerb király, akinek látogatását május végére tervezték, csak júniusba érkezik Angliába.

— A Vezuv háborog. Rómából jelentik: A Vezuv tüzhányó ismét áborog. Az elmúlt éjjel nagy láva-megek omlottak alá. Minden óvattezkedést megtettek nagyobb-cányu kitörés esetére.

— Apponyi nyolevan éves. Budapestről jelentik: Apponyi Albert gróf, az ősi magyar politikus, a ünnepli nyolevanadik születésnapját szűk családi körben gyöngöspataki birtokán.

— Körmenet a Józsefvárosban. Ma szombat délelőtt a Józsefvárosi pléánjatemplomban délelőtt kilenc órakor Rech K. Géza gyárvárosi esperesplébános misét mond, melytől a hívek körmenetben vonulnak végig a Kossuth Lajos-utcán, Aranyos-utcán, Hunyad-uton és a Bonáz-utcán. A körmenetet Metzger Márton dr. józsefvárosi esperesplébános vezeti.

— A kereskedelmi kamara közgyűlése. A temesvári kereskedelmi iparkamara ma délután három órakor a kamara székházában rendes közgyűlést tart. Amennyiben a tagok nem jönnek össze határozatképes számban, úgy a közgyűlést jövő szombaton, június 5-én délután háromkor megjelentek számára való tekintet nélkül fogják megtartani.

— A legyőzött fővezér sorsa. Madridból jelentik: Abd el Krimet a levert rifkabil fővezért minden valószínűség szerint Tonkingban internálják.

— A budapesti embervédelmi kiállítás. Budapestről jelentik: A nemzetközi embervédelmi kiállítás, mely tíz hétig lesz nyitva, ma délelőtt nyílik meg a városligeti Iparcsarnokban. A budapesti mentők és a magyarországi egyetemek és klinikák állításán kívül érdekes különösen a émetországi egészségügyi muzeum állítása. A kiállítás tartama alatt több éves magyar egyetemi orvosnádadásokat fog tartani.

\* BÉRAUTOK precíz javítóműhelye, autók garagirozása, éjjeli szolálat. Autóorient-garage, Bem-utca. telefon 14—93, 23—24. Autók közétítése eladása és vétele.

# A magyar zászló használata a román trikolor mellett szabad lesz

Bukarest, május 29.

Tudvalevő, hogy a kormány a választások alkalmával a Székelyföld egyes községeiben megengedte a magyar zászlók használatát a magyar trikolor mellett. Miután ez a rendelet nem volt általános, nem lehetett tudni, hogy vajon végleges-e? A kormány egyik vezető tagja a következő nagyfontosságú kijelentést tette:

— Tény az, hogy a választás idején megengedjük a Székelyföld néhány községében a magyar trikolor kitűzését. A közvélemény felvilágosítása

végeztél kijelentem, hogy a magyar trikolor kitűzésének ügye számunkra nem választási trükk volt, hanem a kormány által elintézendő egyik fontos kérdés. Még a parlament megnyitása előtt meg fogjuk engedni a magyar kisebbségnek, hogy kitűzhesse trikolorját a román zászló mellett, azonban a magyar trikoloron az ország címerének is rajta kell lenni. Ha megengedjük a pártoknak, hogy nemzetük zászlaját a román trikolor mellett kitűzhessek, miért ne engedjük meg ezt a magyaroknak.

## Kemál pasa temesvári bizalmasa

regényt irt, mely soha nem jelent meg, majd a Magyar Pártot akarta megszervezni

Temesvár, május 29.

A Kolozsvárott megjelenő Ujság című politikai napilap érdekes cikket közöl a Temesvárott általánosan ismert Balla Károly volt főhadnagyról. Balla Károly, aki temesvári származású, a háboru alatt a Dardanellák mellett katonáskodott, a háboru után pedig ott maradt Törökországban. Belépett a török hadseregbe és sikerült neki megnyerni

Kemál pasa bizalmát.

Pár év mulva azután itthon termett. Hogy azóta mit csinált és jelenleg mivel foglalkozik, arról szól a kolozsvári Ujság cikke.

Konstantinápolyból azért kellett eljönnie, mert visszaélt Kemál pasa bizalmával. Itthon aztán regényírásra vetette magát. A törökországi viszonyokról regényt irt, de nem kapott rá kiadót. Ez nem bántotta azonban, mert vígan szedte fel a regényre a négyszáz lejes előfizetési pénzeket és valami

százezer lejt

kapart így össze soha meg nem jelent könyvére. Később kereskedelmi ügynökséget alapított, amelynek cége így hangzott: Kemál pasa és társa. Egy csomó hiszékeny embert becsapott. A Hoffherr és

— Mikszáth Kálmán özvegye meghalt. Budapestről jelentik: A nógrádmegyei Horpács községben meghalt Mikszáth Kálmán, a nagy magyar regényíró özvegye, akit saját akaratahoz híven a leg egyszerűbb ceremóniával helyezték sírba. A környékbeli lakosság ószinte részvétellel járult a horpácsi kuria nagyasszonyának koporsója elé.

A budapesti

**Folies Caprice**

vendéglátéka

június 1-től

a nyári színházban

— Egy erdő lángokban. Bukarestből jelenük: Bacauból érkezett híradás szerint Agau mellett tűz ütött ki, amely harminc óráig keresztül tartott és tizenöt hektárnyi erdőt pusztított el.

— Felhőszakadás Krassóban. Szerdán este Krassó megye egyes részeiben felhőszakadászerű zápor volt. A víz mindenfelé nagy kárt okozott és Doklin és Oravica között elmosta a vasuti töltést is. Ennek következtében Zsidovinól nem indul Oravica és Anina felé vonat. A megrongált vasuti pálya helyreállítása napokig fog tartani.

— Zenei Szemle. Jánosy Dezső zeneesztétikai folyóiratnak most jelent meg legújabb száma. A változatos tartalom legérdekesebb cikkében a szerkesztő Liszt Ferenc művészetét ismerteti. Félévi előfizetés öt számra 150 lei. A kiadóhivatal — Timisoara, Nagykörut — szívesen küld mutaványszámot.

Schranz, valamint a Clayton és Shuttleworth külföldi gépgyárakat azzal csapta be, hogy számukra nagy megrendeléseket eszközöl ki Törökországban és ezen a címen jelentékeny proviziókat kapott tőlük. Aztán újra kiment Törökországba, majd Bulgáriába, ahonnan különböző kalandok után most vetődött ismét haza. Ezúttal azonban

a politikára

adta magát. Temesvárott azonban, ahol mindenki ismeri, nem merete ezt megkockáztatni. Elment Szatmárra, felkereste a prefektust, ki jelentette, hogy a Magyar Pártot szervezi a választásokkal kapcsolatosan és támogatást kért. Ugyanakkor a hírszóló levelet mutatott Buesan államtitkártól.

— Bizonyos — írja az Ujság — hogy Balla Károly politikai tevékenysége is valamely csalafintasággal áll összefüggésben és valószínű, hogy Buesan levele

hamisítvány.

A Magyar Pártnál különben, ahová a szerkesztőség kérdést intézett, mit sem tudnak arról, hogy a Magyar Párt Balla Károlyt a szervezéssel megbizta volna. Az adatok valódiságáért a kolozsvári Ujság felel.

— Főlényes győzelem. Bukarestből jelentik: A lezajlott képviselőválasztások eredményeképpen az egész országban 11 foy megye kivételével a kormány kétszáznyolcvannyolc, az egyesült ellenzék hetvenöt, a liberálisok tizenöt és a cuzisták kilenc mandátumot kapnak.

— Az országuton elégett autó. A Zaharie és Holzner ujaradi szállítási cég tulajdonát képező teherautó tegnap este Temesvár felé jövet Szentandrás közelében az országuton kigyulladt és teljesen elégett. Az autó utasai még idejében lezárták és a szállított árut is megmentették. Az autó értéke száz-ezer lei volt.

— Buletinul Camarei de Comert si Industrie. Ez a címe egy huszonhat oldalas füzetnek, melyet a temesvári kereskedelmi és iparkamara ad ki és amely a kamara hivatalos közleményeit tartalmazza. A Buletinul a román szöveg mellett német szöveget is tartalmaz. Mikor ezt helyesléssel és megelégedetten megállapítottuk, kerestük a füzetben a magyar szöveget is, de ilyet nem találtunk. Egy szó, egy betű magyar szöveg nincsen benne a füzetben, pedig a kamara tagjai között jószámmal vannak magyar kereskedők, magyar gyárosok, magyar bankigazgatók. Temesvár kereskedelme és ipara jelentékeny részében magyar. Gondoskodjék a kamara tehát róla, hogy a jövőben a magyar kisebbségi nyelvnek ilyen bántó mellőzése ne forduljon elő.

\* Június hó 1-én nyílik meg a Royal Bar nyári kerthelyisége, világvárosi attrakciókka.l

— Öngyilkos iparos. Nagyöszről jelentik: Grabedinger János kőművesmester felakasztotta magát. A közbeesülésben álló jómódu mestert gyógyíthatatlan betegsége készítette végzetes tettére.

\* Perzsaszőnyegek őriasi választékban (ebédlő, szalon és átvétők) a legolcsóbbán kényelmes részletfizetésre is, az „Atheneumban“ Józsefváros, Whitehouse-palota vásárolhatók.

\* Utolsó hét a Lloyd Tavernában. Még négy napig látható a világvárosi műsor, mert e hó 30-án zárja kapuit a Taverna.

Lábizzadás

ellen **Podol**

\* Az „Iparösszhang Dalegylet“ június 6-án nagyszabásu kirándulást rendez Überlandia Vendégeket szívesen látnak.

— Előadás. Madary-Kreybig Károly az ismert nevű budapesti tudós és szónok 29-én, szombaton este fél 8 órakor a „Deutsches Haus“-ban (Belváros, Szt-György-tér) és vasárnap este fél 8 órakor a város háza tanácstermében nagyérdemű előadást tart az emberi test és lélek fejlődési lehetőségeiről és a tökéletességről.

\* Használjon nappal „Margueritte“ krém, éjszaka „Minerva“ pomádét s bőre harmaos, bársonyos, üde lesz! Kapható Minerva gyógyszertár, Belv.

\* Freund Leó e hó 30-án, vasárnap délután hat órakor tartja ezidei első növendékhangversenyét kamaratermében (Kossuth-ter 4.)

**Ugye örül**  
HOGY KÉSZÜLEKET  
NÁLUNK VETTE!  
Electron-Rádión  
SZENT GYÖRGY TÉR

\* Tisztelettel értesitem t. vevőimét, hogy műhelyemet Lovonovits-utca 4. sz. alá helyeztem át. Bergmann Uri-szabó.

\* Június hó 1-én nyílik meg a Royal Bar nyári kerthelyisége világvárosi attrakciókka.l

Kedélybeteg, buskomorak új életkedvet nyernek, ha meghallgatják a

**KIS ROTTOT**

és társulatát a nyári színházban

\* Figyelem! Elegáns, olcsó öltönyök a tavaszi és nyári szezonra nagyon mérsékelt áron. Győződjön meg Golub Ghenad új szabóműhelyében Temesvár-Gyárváros, Str. Dacilor 36. (Fő-utca).

## Színház

\* Dr. Szabó Juci hétfőig műsor. Dr. Szabó Jucit a közönség nem csökkenő lelkesedéssel és állandó tetszéssel fogadja estéről-estére. A máig lezajlott kilenc zsufolt ház zajos sikere a darabot a bemutató előadás szereposztásában hétfő estig műsoron tartja. Vasárnap d. u. 4 órai kezdettel, a kulturális tevékenysége révén közkedvelt Glória dalegylet teljes zenekarával és országosan ismert énekarával vendégszerepel. A Glória az „Iglói diákok“ című operettel lép a nyári színház közönsége elé. A vonzó zenéjü operett kiállítás gazdag és ujszerű, diszletei meglepően szépek. Kedden este 9 órakor a budapesti Folies Caprice teljes művészi személyzetével kezdi derüt, jó kedvet és kacagást hozó vendégszerepését. Az esti előadások állandóan és változatlanul 9 órakor kezdődnek. A nyári színház jegypénztára minden előadás kezdete előtt egy órával nyílik.

Heti műsor:

Szombat: Dr. Szabó Juci, Jósika Micivel.

Vasárnap d. u.: Iglói diákok (Glória dalegylet vendégszereplése.)

Vasárnap este: Dr. Szabó Juci, Jósika Micivel.

Hétfőn: Dr. Szabó Juci, Jósika Micivel. Kedden: A budapesti Folies Caprice teljes társulata Rott Sándor vezetésével.

## Kedves szerkesztő ur,

tudja, hogy nagyon sajnálom, hogy az önök lapjában nincsen mozirovat? Nagyon nélkülözik ezt az olvasók, mert hiszen ma a nagytömegek legolcsóbb és legélvezetesebb mulatsága a mozi. Ez nem is csuda, mert hiszen az egész élet egy mozi és ezzel ránevel a mozi szeretetére. Ha volna mozirovatjuk, abban ismerethetnék a legújabb filmeket és közölhetnének egyéb dolgokat is benne. Például az alábbi esetét, amelyei érdemes volna megfilmesíteni. Esetleg ez lehetne a cím: Doktor Barométer Móni a nyári moziban. Kacaglató bohózat. Ezerötszáz méter hosszban.

A dolog ugyanis úgy történt, hogy barátunk — mondjuk, hogy tényleg Doktor Barométer Móni — valamelyik estén a nyári moziba ment. És annyi szent: nemcsak maga ment, hanem embertársakból vagy két regiment. Szóval nagyon sokan voltak és mikor helyeikre loholtak, felnéztek az égre és megállapították végre, hogy bizony eső jöhet. A moziismerélyzet is rámondta: löhet. De azért a film csak pergett, míg egyszerre észrevették, hogy az eső csakugyan csepergett. Nem vagyunk cukorból, szóllak sokan a csoportból és helyükön konokul ültek s az eső dacára élvezetbe merültek. És szólt az eső istene: noné, még az kellene, hogy ezek kifogjanak rajtam! És jött a zápor még nagyobb rajban. Ejha, mondta a mozipublikum, fele se tréfa és a nyáriból egyszeribe bemene-kült a télibe, azaz a felhőkárpitos moziból, hol az esőben nem érezte magát jól, beszaladt a f. deit kőmozi, hol beszorult, mint óiba a liba. Mikor aztán belől ezer ember állott, az eső kint elállott. Ujból kezdődött a galiba: gyerünk vissza a nyári moziba.

Mikor mindenki ismét helyén csücsült, kezdődött újból a film s a szél füttyült és egy pár perc múlva megint jött az eső kövéren hullva. De szólt az esőhöz az operatőr: te vízi szörny, kopjon le pofádról a bőr, engem te nem froclizol, tudd meg, hogy itt nem te moziol. És a film a szabadba csak azért is pergett, bár az eső dézsásan csepergett. Elázott a nézők kalapja, a háta és ülési alapja, elázott a cipő, a köpeny, a gallér, vizes lett a hölgy és a gavallér, sőt elázott a mozilepedő, mert bizony azt se kimélte az eső. De a közönség váltig kitartott, az eső bármédig tartott, nem tudott a film gyönyöreivel betelni és végre rendőrséggel kellett terelni a téli mozgósínházba, ahol a tizfelvonásos darab utolsó félfelvonását látta. És ebből az a tanulság, hogy bár a nyári mozi jó mulatság, mégis a barométer se kutya, mely előre mondani tudja, hogy esőt vagy derűt várjunk és jegyet eszerint nyáriba vagy télibe váltsunk.

Kedves szerkesztő ur, bocsássa meg nekem ezt a makámát, de azt hiszem, hogy ezt az egész jelenetet a mozi igazgatósága Neptunnal összebeszélve rendezte, hogy tényleg megcsinálhassa a bohózatot: Doktor Barométer Móni a nyári moziban.

Hafiz Etnekir.

Ha szép akar lenni, használjon Kuka-téle Lillomtej-krémet, Lillom-szappant, Lillompudert, s színdob. Kapható kizárólag Kuka Emil városi gyógyszerárában, a Fekete Szelecz, Belváros, Szentgyörgy-tér.

## Az Élet és Akarat.

Irla: Horváth József dr.

Vigan füttyülve járt az Élet  
Az utca hosszát méregetve,  
Hatalma tudatában gőgös  
Pillantást jobbra s balra vetve.  
Ugy lépdelt mint az öntelt cézár,  
Kinek utjába senki se áll.

Egyszerre mégis mint az égből  
Eléje toppant az Akarat,  
S mint aki számadást követel  
Intézi hozzá e szavakat:  
Megállj kissé néhány jó szóra,  
Aztán ám térhetsz nyugovóra.

Tág szemmel nézett rá az Élet  
És válaszolt gunyos mosollyal:  
Hiába nagy erőlködésed,  
Nem boldogulsz velem mord hanggal,  
Mert én szabom ki a sors utját  
S tudod alant és fent ezt rójják.

Akarat szólt: tudom zsarnok vagy,  
Mindent tiporni bírnai vágyad,  
Vámost szednél szerelmi csókból  
És meglopnád a nászos ágyat.  
Azért sok évezerek óta  
Oly gyakran szomorú a nóta.

De tudd meg, hogy komoly szándékom  
Megtörni nagy zsarnok hatalmad,  
Megadni a csóknak a békét,  
Szerető párnak a nyugalmat.  
Vigabb lesz a kacaj s a sugár,  
Szilaj daltól hangos a határ.

Te csak addig basáskodol, míg  
Fejet hajtunk zsarnok kényednek,  
Kezünkre vesszük a bilincset,  
Hozsannát zengünk a nevednek.  
Amíg homály takarja szemünk  
S nem látjuk, hogy kezünkben üdvünk.  
(Karánsebes)

## Uj utakon az orvostudomány

Repülőgépek hatszázkilométeres óránkénti sebességgel  
— Az elektromos ujság — A jövő század regénye

Temesvár, május 29.

A XIX. század a felfedezések kora volt. Vasut, gőzhajó, autó, írógép, fényképezőgép, varrógép, számológép, mozi, mindezekkel a XIX század ajándékozta meg az emberiséget. A történelem szemüvegén át nézve csekély idő múlt el azóta, mégis, e találmányok mindegyike olyan szorosan egybeforrt már mindennapi életünkkel, hogy megnövekedett igényeinkkel már egyet is alig tudnánk nélkülözni közülük. S e találmányok mind csak egy-egy lépcsőfok

a további haladás

felé. Vajjon mi mindent fogunk még ezen a téren a jövőben elérni?

Legszűkebb környezetünkben, a házbán és a háztartásban gyökerestül meg fog a jövőben minden változni. A háziasszony munkája egészen kicsire zsugorodik össze. A tűz örökre eltűnik a házból: a villanyfűtés ép olyan természetes, mint a villanyvilágítás. A levegő mozgása, vízi erők, a föld melege és a nap sugarai annyira villamosított szolgálatot a városoknak, hogy az összes házi munkák elvégzésére a villanyosságot csaknem

ingyen kapják a háziak. Nem kell a háziasszonynak a kávédarálót forgatnia, szőnyeget porolnia, krumplit hámoznia, fehérneműt vasalni stb., mindezt elektromos erő végzi. Egy gyári munkás dolga az 1926-beliéhez képest gyerekjáték. Fehér ruhában állnak a munkások a gyárakban munkájuk előtt. Koromnak, piszoknak semmi nyoma. A 2000-beli gyár a modern higiénia minden szabályának megfelel. Elektromos portalanító felszerelések tartanak távol a gyár levegőjétől minden tisztátalanságot. A gépeket villanyosság hajlja mindenhol s a leghatalmasabb kerekek is teljesen

zajtalanul forognak

szédülő sebességgel. Eltűnik a gyárak idegölő lármája. Csendes, hófehér, nyugalmas, tiszta a gyártelep gépháza.

S milyen lesz a városok képe? Az utcák simák, eltűnik az egyenetlen kövezet. Tömör, ruganyos gummiöntvényeken bonyolódik le a forgalom, amelyeket földalatti folyosókon bonyolítanak le. Iszonyú sebességgel szálguldanak ezekben az alagutakban az elektromos expressek, amelyek rádió utján állandó összeköttetésben

**FRANZ PESCHIL**

Első speciál  
üzem mindennemű  
golyócsapágyjavításokra.  
**50% ÁRMEGTAKARITAS.**

Succ. TIMIȘOARA,  
IV. Sír. Gh. Pop de Băsești  
(Eötvös utca) Nr. 9  
Centr. București Sír. Gen. Berthelot Nr. 25.

állanak a felvilággal. A repülőgépek általánosan elterjedt közlekedési eszközök. 600 vagy még több kilométeres sebességgel repülnek ezek

a madáróriások,

amelyek légmentesen zárt és pazaros kényelemmel berendezett lakosztályokat foglalnak magukba. Rádió utján állandó összeköttetésben vannak a földdel, amellyel bármikor beszélgethetnek. Mindennaposak a nyári kirándulások ilyen gépekkel az Észak sarkra vagy Délafrika egy-egy szögvidékére.

Az elektromos messzelátó segítségével mindenki saját házában láthatja a világ minden eseményét. A tökéletesített rádió a világ minden hangját tengereken és világrészekeken keresztül is tökéletes világossággal lehet hallani. Elektromos

messzelátó központok

alakulnak, amelyek, hasonlóan mai telefonközpontokhoz, kívánságra bárkit összekötnek a föld kért részével. Bárki saját házában végignézheti így Róma nevezeteseit vagy akár az egyiptomi piramisokat. Filmek nem kell oly nagy példányszámot gyártani, mint 1926-ban: az elektromos messzelátó segítségével egyetlen film előadást néhány száz mozi közönség láthat.

Az ujságokat nem nyomják papírra. A fa fogyófélben van s ezért a pap megdrágult. Nem baj. Elég egy példányban kinyomtatni a lapot s e elektromos messzelátó segítségével az előfizetőknek mindennap megmutatni. Fiam, szól este az apa, kapcsolj csak be az ujságmesszelátót. A bekapcsolja s a nagy fehér üvegtábla pontosan és olvashatóan

megjelenik az ujság

vezércikkkel, tárcával, sőt képekkel. Könyvtárakra nincs többé szükség, hiszen bárki bármikor felhívhatja a messzelátó könyvtárat s bekapcsolja magának valami érdekes könyvet messzelátóba. Vannak, süketnémán lenni már nem olyan nagy szerencsétlenség. Igen finom elektromos műszerek vannak, amelyek csaknem teljesen pótolják az érzékszervek gyatékosságát. Az orvostudomány új utakon halad. Az elektromosság oly sugarakat állítanak elő, amelyek segítségével fel lehet venni az embertestben rejlő erőkkel a kapcsolatot s ilyen módon csaknem minden betegség ki lehet gyógyítani.

Van szerencsém a tisztelt közönséggel tudatni, hogy a

**Müller és Guțu**

cégből kiváltam és a Belváros,

**Városház-utca 1**

(Jenő herceg-utca sarok) saját nevem alatt önálló

**uriszabóságot** nyitottam

ahol sok éven át szerzett tapasztalataimat a t. közönség megelégedésére igyekszem érvényesíteni. Az eddigi irántartásomat jóindulatot és bizalmat továbbra is kérve vagyok

kiváló tisztelettel:

**Guțu Simon**  
férfiszabó

## Mielőtt csillár

Lumina Első Román Csillár- és Fémárugyár R.-T.

(ezelőtt Kissling R. és Fia R.-T.) Temesvár

szükségletét fedezné, feltétlenül tekintse meg gyári lerakatainkat a Spira és Drucker-!-! cég Lloyd-sori helyiségeiben !-!

## Angol tudós tanulmányutja Romániában

Temesvár, május 29.

Megirtuk annak idején, hogy William Maitland Congreve angol ornithológus Romániába érkezett és Lintia Dénes tanár kíséretében a Duna deltájába és Dobruzsába indul az ottani madárvilág tanulmányozására. Congreve március 28-án érkezett Romániába s első állomása Kápolnás volt, ahol felkereste Teiki grófot, akivel különböző ekzotikus vidékeken nem egyszer vadászgatott és akihez meleg barátság fűzi. Congreve azután nem sokára Lintia Dénes tanár kíséretében elindult utjának tulajdonképpeni célja felé. A tanulmányozás nagy sikerrel járt, azonban félbe kellett szakítani, mivel Lintia tanárt az egyik vadászat alkalmával baleset érte. Kis pihenés után Congreve újra elment a Dobruzsába és utján Lintia tanár fia kísérte.

Congreve a napokban érkezett vissza a Dobruzsából. Néhány napig Lintia Dénes tanár vendége volt Temesvárott és tegnap délben utazott el Kápolnára, hogy Teiki gróftól búcsút vegyen, mielőtt visszatérne Angliába. Congreve romániai utjáról ezeket mondotta:

— Mondhatom, hogy a Duna első folyásának tájéka az ornithológus számára szinte kiaknázhatatlan. Ott még nagyon sok munka vár a tudósokra. A madárvilágnak ritka és a kiveszés veszedelme előtt álló számos fajtát találtam ott. Több láda értékes tömött madarat viszek magammal. Zsákmányom között van sok száz remekszínezésű madártoll is. Legértékesebb azonban az itt szerzett tojásgyűjteményem. Megvallom őszintén, hogy ennek gyűjtésére fordítottam a legtöbb gondot, mert hiszen ez a specialitásom. Hatszáz darab különböző tojást viszek magammal. Ezeknek jó része olyan madartól származik, melyekkel a tudományos világ vagy éppenseggel nem, vagy csak hézagosan és esetleg tévesen foglalkozott.

## A potyafráterrel

régi jó barátommal találkoztam váratlanul és meglepetésszerűen tegnap délután az Arad-temesvári vonaton. Örömmel nagy volt, gyakori emlékezés és korlátlan tisztelet fűz mindannyiunkat, akik csak ismertük, fenkolt személyéhez. Heroikus smucigsága, rendíthetetlen fukarsága és eszményi egoizmusa hármass vértetében mindig úgy állott bámuló szemünk előtt, mint egy leeresztett sisakrostélyu hős. A gavalléria, a kölesönösség, a reváns gondolata a szolgáltatás és ellenszolgáltatás iratlan törvénye hadüzenet volt számára. Ha feltűnt a társadalom porondján, dagadó pénztárcáját otthon hagyta, hogy költségek kísértésébe ne essék. Nagynéha százast váltott. Ilyenkor melankólikus volt, ránk nézett szomorúan s csak annyit mondott: — Hogy megy a pénz!

Egyébként vidám és nyájas volt, mint senki. A kávéházban ő tapsolt legjobban a cigánynak s gyakran már este tíz órákor megölegette, művészek nevezte és csupa tiszteletből üresen hagyta a tányérját. Nagy ellensége volt a borralalónak! Kerülte, ahol csak tehetett, vendég-

ségben is, elvi okokból vonta meg a személyzettől, hogy meg ne alázza őket. Külön törvényt teremtett önmagának és már nem is haragudtak rá. Ha váratlanul jött, mosolyogva jelentették: Az ur van itt, aki nem szokott borralalót adni. Virágot a ház asszonyának sosem küldött. De azért nem maradt alul: ha mások esokrokkal felvonultak, hamar kért tőlük egy szál virágot s még sokkal szebben oldotta meg feladatát, mint a többiek, mert az átadást mindig egy finom mondással is fűszerezte.

Isteni nyugalmát csak egyetlen helyzet bősztette, egyetlen gondolat kavarta olykor: a kapupénz. Itt esődot mondott a passzivitás, meddő maradt a szellem, elkerülhetetlen volt az operáció, belenyulni a zsebbe, kivenni a pénzt, a pénzt, amely az övé és letenni végérvényesen egy idegen ember kezébe, kit tulajdonképpen nem is ismer. Ilyenkor barátunk kétségbeesett. A kétségbeesés rossz tanácsadó: őszinte, egyenes lényét hazugságra kényszerítette.

## Gyerekujság

Szerkeszti: Kóró Pál bácsi

## Kalandos Palkó utazásai

— A csudálatos szabadulás —

Miközben a szerescenek a földre borulva, imádták a fétiszt, az ég igen beborult és fekete felhőkkel volt tele. Erre a szerescenek még akkor sem ügyeltek, amikor felemelkedtek és kimeredt szemmel nézték a fétiszt, melyet az esőcsináló magasra tartot. Abban a pillanatban tört ki azonban a zivatar. Fényes villámok cikáztak a felhőkből és az esőcsináló hirtelen lebukott. Az egyik villám ugyanis agyonsujtotta. Estében kiejtette a fétisz-dugóhuzót a kezéből és az a hegyével lefelé a földbe furódott, ahol megállott.

A szerescenek nem sokat törődtek a halott esőcsinálóval, hanem ijedten nézték a földben függélyesen álló dugóhuzót. A törzsfőnök akkor lehasalt a földre és a fület sokáig odatartotta a dugóhuzóhoz. Az arca elváltozott, fölkelte és kijelentette:

— A fétisz nem akarja, hogy az idegen foglyokat neki fölálodozzuk és őket azután megegyük.

Hogy hogyan sugta ezt neki a fétisz, vagy hogy ő csak képzelte a fétisz parancsát, az mellékes. Az emberek azonban, akik már szinte a szájukban érezték a finom emberhus peccenyét, csalódva néztek maguk elé. A főnök aztán parancsot adott, hogy a foglyokat vezessék vissza a fészerbe, ami meg is történt. Astor akkor így szólt a többiekhez:

— Attól szerencsésen megszabadultunk, hogy fölfaljanak minket, de a jó ég tudja, hogy mi vár még ránk.

Eppen jókor kerültek vissza a fészerbe, mert abban a pillanatban rettenetes záporosó támadt. Azonban a zápor amilyen hamar jött, éppen olyan hamar szűnt is meg. A nap újra ragyogva kisütött és akkor a foglyok a fészereinek kerestül látták, hogy a szerescenek a térségre hordanak ki minden

Aprópénzt kért azzal a képtelen kifogással, hogy csak nagy bankjegyet van nála. Egyáltalában szeretete az efemer kölesönöket, keveset kért sokaktól és sosem adta vissza.

A számadás tiszta volt és igazságos s kapott is mindig, mert úgy a tartozás nyilvántartásának gondja mint egy esetleges viszontszolgáltatás reménye már eleve elévült, lévén ő olyan valaki, ki még élő embernek nem adott kölesönt. Viszont hajlandó volt minden könnyítésre. Esetleg okmánybélyegeket is elfogadott pénz helyett, akár az adóhivatal. Végtelenül megörültem, mikor megláttam a vasut fülkéjében. A mellette ülő család vacsorájábani segédkezesét fejezte be, s épp a szemben ülő ur cigarettájára gyújtott rá a kalauz gyufájával. Azután mesélni kezdett a régi jó időről, melyek szerinte egész mások voltak, mint ez a mai csunya, özön világ, hol a magunkfajta embernek el kell pusztulni.

August.

hamar elmámorosította őket. Elsőnek a főnök lett részeg, aki öntudatlanul terült el a földön. Sorra utána lerészegedtek a többiek is és nemsokára az egész falu részegen hentergett a földön nemcsak a férfiak, hanem az asszonyok és gyermekek is.

Astor akkor bement a fészerbe és a foglyok kötelékeit sorra föloldotta, miután az övét a főnök már akkor oldta fel, mielőtt a fétist a kezébe adta.

— Most már mehetünk, — szolt Astor a társaihoz, akik a helyzetet hamarosan megértették.

Kimentek valamennyien a térre, ott mindenki összezsomagolt a karaván holmijából annyit, amennyit elbirt, a csomagokat vállakra vették és elindultak. Bizony a szeresceneknek a gazdag zsákmányból csak az üres pálinkás üvegek maradtak meg.

## REJTVÉNYEK.

### 1. Betűrejtvény

E

### 2. Szórejtvény

FA alma

### 3. Verses talány

Első része olyan érc, melyből szerszám s fegyver készül, a másikon járkálunk, — mindkét résszel együtt végül olyasvalamit mondunk, melyen gyakran utazunk.

### Rejtvénymegfejtés:

1. ....
2. ....
3. ....

Megfejtette.....

Lakik.....

A megfejtéseket péntek estig kell behozni, vagy beküldeni.

**FARMODONT**  
ROKOTÁN

## Vas- és rézbutorgyár

III., Piata Bisericei (Templom-tér) 2. sz.

Központi iroda: Hermes Bank

Löffler-palota

A gyár modernül berendezett és külföldi szakmunkások által gyártott vas- és rézbutor, ugyancsak kórházberendezések készítésével foglalkozik. Központi iroda telefonja: 316 és 528



a legjobb arcápoló szer.  
Kapható Dr. KOVÁCS ALADÁR gyógyszerárban

Timișoara-Fabrica, F6-utca 33-35



Reichardt Gyula

műbutor-kárpitos

Timișoara III. Rezső-utca 13

Telefon 22-13

Speziális modern bőrbutorok a legfinomabb kivitelben.

## Abonomák

a legjutányosabb ár a

„Gambrinusban”

kaphatók

Tehát aki olcsón és jól enni és inni akar, annak a Gambrinusba kell menni.

(Hunyadi-ut 6.)

## Publicatiune.

Primăria municipiului Timisoara, conform hot. No II, 8097/2, publică concurs pentru întocmirea planurilor necesare pentru edificarea unui Cinematograf nou de iarnă în Cetate cu următoarele condiții:

1. Se va proiecta un Cinematograf care va cuprinde în sala de spectacol 1200 de persoane. Se vor prevedea coridoarele, vestibulele, antreurile, scările, bufetele, fumoiarele, garderoba și closetele necesare acestui public, o locuință pentru director cu 4 camere și dependințe, o locuință pentru un șef mecanic cu două camere și dependințe, două locuințe pentru doi portari cu câte o cameră și dependințe și 3 birouri pentru Administrația Cinematografului, afară de aceste se va proiecta în construcție o sală de filmuri de 35 metri pătr. și un atelier de 20 metri pătr.

Biroul Administrației va avea legătură directă cu locuința directorului. În legătură cu bufetul se va prevedea și o mică bererie cu terasă. Sălile de așteptare și coridoarele vor fi astfel dimensionate ca să corespundă pentru primirea a 1200 de persoane, cari așteaptă terminarea reprezentății anterioare.

2. Se va tine seama cu cea mai mare rigoare de prescripțiile cuprinse în Regulamentul sălilor de spectacole.

3. Edificiul nou se va proiecta cu un etaj și se va plasa astfel, ca sala actualului Cinematograf să poată funcționa până la terminarea noului Cinematograf. Din grădina de vară actuală se va tăia minimumul posibil pentru construcția noului edificiu.

4. Interiorul va fi tratat cu tot confortul necesar unui Cinematograf modern.

5. Proiectele se vor face în scară 1:200 cuprinzând și un plan de situație cu dezvoltarea parcului în jurul construcției.

6. Concurenții vor putea fi numai arhitecți tritați, cari au mai executat lucrări mai mari.

7. Stilul va fi cel românesc.

8. Se vor premeia primele trei lucrări, și anume: Premiul 1 cu 50.000 Lei, Premiul 2 cu 30.000 Lei, Premiul 3 cu 20.000 Lei.

Toate lucrările premeiate trec în proprietatea Primăriei. Primăria își rezervă dreptul de a cumpăra și din proiectele nepremeiate. Castigarea premiilor nu învovă și incredintarea cu conducerea lucrărilor.

9. Proiectele se vor înainta Serv. tehnic până la 2 August a. c. ora 12 fiind prevăzute cu motto, anexandu-se numele autorului în plic sigilat.

10. Proiectele nu pot trece peste valoarea lucrării de Lei 15.000.000. Proiectele cari trec peste aceasta sumă vor fi excluse din concurs.

11. Juriul care va adjucea premiile se va compune din următorii domni: 1) Primarul orasului Timisoara ca presedinte, 2) Doi delegați ai Cons. com. 3) un delegat al societății arhi-

tectorilor diplomați din România, 4) un delegat al A. I. T. secția arhitecturii, 5) Șef inginerul orasului, 6) și arhitectul orasului.

12. Edificiul va fi provăzut cu calorifer, pentru care se va prevedea o cameră pentru cazane, una pentru combustibil, una pentru zgură și un atelier mecanic în subsol. Closetele din parter vor fi astfel plasate, încât o parte din ele se poată servi și publi-

cului Cinematografului de vară, având acces direct din grădina de vară. Intrările și esirile vor fi astfel plasate, ca publicul care intră și așteaptă să nu se întâlnească cu publicul care părăsește reprezentăția.

Se vor prevedea două casse principale și o cassă de zi.

Timisoara, la 20 Maiu 1926.

Primar: Dr. Sagovici. Secretar: Dr. Heim.

## GANZ és Tsa DANUBIUS BUDAPEST

**Gyárt:** hengersizéket, minden tüzelőanyag számára alkalmas motorokat, szívógázgépeket és berendezéseket, nyersolajmotorokat 6—240 lóerőig, viziturbinákat, centrifugál- és turbínaszivattyukat, házi viziszivattyukat, teljes aprító- és téglagyári berendezéseket, vagonokat minden kivitelben, a hozzájuk szükséges összes alkatrészeket, hajókat minden célra, kazánberendezéseket, vasszerkezeteket minden kivitelben, szürke- és acélöntvényeket 25 tonnáig, vasutefelépítményi anyagokat, Griffin rendszerű kerékpárokat és kerekeket minden célra, kisvasutak részére is.

**Kéregőntödéje a leghiresebb egész Európában!**

Vezérképviselőt és állandó raktár Nagyrománia részére:

**Frații SCHIEL**

BUKAREST Str. Brazoianu 7. Tel. 48-12 Teleg. Schiels  
BRASSÓ Kut u. 50/a Tel. 66, 2-65 Teleg. Schiels  
TEMESVÁR Uri u. 6. Tel. 19-65 Teleg. Schiels  
KOLOZSVAR Str. Regina Maria 16. Tel. 9-91 Teleg. Allerno

Reggel 7 órakor

megtudhatja a belföld és a világ legújabb híreit, ha megveszi a

**Déli Hirlap**

legfrissebb számát.

**Lapárusítók**

magas jutalékkal felvételnek a **Déli Hirlap** kiadóhivatalában, TIMISOARA-BELVÁROS, Szentgyörgy-tér 4

## Országos Almanach

1926. évre  
megjelent

Ára 500 lei. Minden kereskedőnek, iparosnak, ügyvédnek, gyárosnak nélkülözhetetlen. Ára 500 lei.

## Használt malomgépek

8-as hengersizék, 21-es hengersizék, daratisztító, rovátkológép, szivattyúk eladó

**Klug István gépgyár, Temesvár**  
Háromkirály-utca 26. Telefon 172 687

HELICON-nyomda, Timisoara

## Apró hirdetések

Egy szó ára 2 lei. Vastag betűvel 5 lei. Legkisebb apróhirdetés ára 25 lei. Alláskeresőknek 25 százalék engedmény. Díj előre fizetendő.

Házasságközvetítési ügyben méltóztatnék bizalommal „Amor” irodához fordulni. Cégjelzstelen levelezés. Diszkréció biztosítva. Timisoara I., Str. Eugen de Savoya 6.

Ne használjon mást, csak „Csók” eau de Cologne és parfümöt, mert kellemes és tartós illatu, felülmul minden eddigi gyártmányt. Kimérve egyedül kapható „Parfumeria Antalóczy” Belváros, Szent György-tér püspöki-palota.

Családtagnak vennék idősebb nyugdíjas özvegyasszonyt, aki 2 személy háztartását teljesen ellátná. Ajánlatokat „Kellemes otthon” jellegre a kiadóba.

Kutmester kutásást vállal. Gyárvaros, Dobos-utca 10.

Kocsis Katalin és Máthé piros igazolványt elveszett. Kérik leadni a rendőrségen.

Készíték francia szabású öltönyöket legújabb divat szerint. Öltöny vagy átmeneti kabát készítése 1000 lei. Amigó József férfiszabó Józsefváros, Begabál-sor 26.

Külföldön 2 évig volt fogtechnikus, perlek operáció és technikai tudással, saját teljes laboratoriumi felszereléssel állást keres. Cin Káldor és Tóth optikai üzlet Szent György tér 4.

Lapkihordó felvétetik a kiadóhivatalban Szentgyörgy-tér 4.

## Értesítés.

Van szerencsém a nagyérdemű közönségét értesíteni, hogy a bőripari munkások cipészüzem szolgálatából kiléptem és saját cipészműhelyem megnyitottam. Készíték a szakmában vágó mindennemű munkákat a legszebb kivitelben. Kérem a t. közönség szíves bizalmát. Kiváló tisztelettel

Kerni Sándor  
Batthyány-utca és Hunyadi ut sarok (ref. palota.)

## Házhelyeket

az ideai természettel legolcsóbban vehe a giródi határban fekvő telepen Árak négyzetölenként 100 (egy száz lei). Egy 200 négyzetöles ház ára 20.000— (huszezer lei) amél összeget 20 havi részletben kamatmen tesen törlesztheti, tehát havonta csa 1000— (egyezer lei) kell fizetnie. Siesse mig a készlet tart. Érdeklődjön a tulajdonosnál IV., Horváth Boldizsár-utca Ternyancsevnél.

## Átköltözés!

A t. c. utazó közönség szives tudomására hozzuk, hogy f. hó 31-ével a belvárosi menetjegyirodánkat a

**Str. Alba Iulia (Rezső-utca)  
3 sz. alá, 5-93 telef. számmal**

(Bánati Hitelbank r.-t. helyiségébe) helyezük át és kérjük a t. c. közönséget, hogy bennünket nb. jóindulatával az új helyiségben is támogasson.

**„Birdev” menetjegyiroda**

**S. O. S.**

Nemzetközi Embervédelmi Kiállítás Budapesten

1926 május 15—augusztus 3-ig

Nagy vizum- és 50% menetjegy-kedvezmény, felvilágosításokkal Temesvár kizárólagos képviselője a

**„Birdev” utazási iroda**

szolgál. I., Str. Alba Iulia (Rezső-utca) 3 sz. Telefon 5—93.  
IV., Str. I. C. Bratianu, Birdev-kioszk. Telefon 13—83.

Ugyanott kaphatók a „Gondnélküli utazás Budapestre” füzetek is.

Felölös kiadó: VÁRNAY ELEMER dr.